

سریال روز

بیلی د کید



«بیلی د کید» سریالی حماسی در ژانر وسترن ساخته اتو باترست است که از تاریخ ۲۴ آوریل ۲۰۲۲ پخش آن از شبکه اپیکس آغاز شد. در این سریال تام بلیت در نقش بیلی د کید و دنیل وپر در نقش جسی اوآن بازی کرده‌اند. بلی د کید در یک فصل ۸ قسمت ساخته شده است.

شبکه اپیکس در شرح خلاصه‌ای

از داستان سریال آورده است: در این سریال به داستان زندگی بیلی د کید(بیلی کوچیکه) از یاقیان و هفت تیر کشان آمریکایی در سال‌های نیمه دوم قرن نوزدهم واصلت ایرلندی وی پرداخته شده است. بخش‌هایی از سریال بیلی دکید، به‌طور ویژه به نقش محوری و مؤثر وی در «جنگ لینکلن کانتی» اختصاص دارد. در این سریال همچنین به پیوستن بیلی د کید به جسی اوآنز دیگر یانگی معروف آمریکایی و رئیس گروه یاقیان «هفت رودخانه» نیز اشاره شد. در واقع بیلی د کید مجذوب شخصیت جسی اوآنز که در آن زمان یک یانگی و دزد و جنایتکار باسابقه است، می‌شود. جسی اوآنز شخصیتی محوری در زندگی بیلی د کید است و او را به ورود به نیمه تاریک زندگی دعوت می‌کند. نام اصلی بیلی د کید، هنری مک کارتی بوده‌او، در طول عمر کوتاه ۲۱ساله‌اش حداقل ۱۱ نفر را به قتل رسانده بود، در نهایت توسط کلانتر پت گارت کشته شد.تاکنون بیش از ۵۰فیلم سینمایی و چندین سریال تلویزیونی درباره بیلی د کید ساخته شده است. نسخه سینمایی با نام «پت گرت و بیلی د کید» در سال ۱۹۷۳ به کارگردانی سام پکین با با بازی جیمز کابرن یکی از مشهورترین نسخه‌های سینمایی است که درباره بیلی د کید ساخته شده است.

سریال روز

پیر مرد



«پیر مرد» یک سریال تر سناک و هیجان‌انگیز است که با اقتباس از کتابی به همین نام اثر توماس پری ساخته شده است. «پیر مرد» توسط جان‌اتان ای استینبرگ و رابرت لوین توسعه یافته است. پخش این سریال قرار است از ۱۶ ژوئن ۲۰۲۲ آغاز شود. در این سریال بازیگران مشهوری نظیر جف بریجز، جان لیتگو، ایمی برنمان و الیا شوکت نقش آفرینی کرده‌اند. داستان این سریال دربار یک مأمور عملیاتی سابق سی‌ااس‌زامان اطلاعاتی آمریکا) به نام دن جیس است که مدت زمان طولانی‌ای زندگی مخفیانه داشته است. اما زمانی که قاتلی از مخفیگاه وی اطلاع پیدا می‌کند، این مأمور برای اطلاعاتی ناخوش‌یگر به فرار می‌شود. او با هوشی دیگر یک آپارتسمان از زونه مک دونالد اجاره می‌کند. اما دن جیس که به‌ندلیل یافتن حقیقت است ناگزیر می‌شود مک دونالد را به‌عنوان هم آپارتمانی تحمل کند. با بیرون آمدن دن جیس از مخفیگاه، هارولد هارپر معالج بخش ضداطلاعات اف‌بی‌آی نیز فرارخوانده شده و به او دستور داده می‌شودن جیس راه‌پدیل گذشته میهم و پر رمز و راز و پیچیده‌اش بازداشت کند. بنابراین دوتئوری کارگشته به نام آیزنلا آدامز و ری‌موند واترز مأمور تعقیب جیس می‌شوند و او هم‌زمان توسط یک قاتل و مأمور اف بی ای تحت‌تعقیب قرار می‌گیرد.

سریال روز

آسمان شب



«آسمان شب» یک سریال آمریکایی در ژانر علمی – تخیلی به کارگردانی فیلیپ مارتین و نویسندگی هولدن میلر و نیتل سی کائولی است. آسمان شب تلویزی «مازون» و «نمایش تلویزی» ساخته شده است. سیسی استیکس چچی کی‌سینوز در این سریال نقش آفرینی کرده‌اند. جایی هنسن، آدام بارتل، جولیتا زیلبربرگ، روسیو هرناندز، گیاه مک کران، بت لاکه‌استنآن لوئیس گرائش و کلس باگی نیز دیگر بازیگران سریال آسمان شب هستند. این سریال در ایالت ایلینوی آمریکا فیلمبرداری شده و پخش آن از تاریخ ۲۰مه ۲۰۲۲در یک فصل ۸ قسمت آغاز شده است. سریال آسمان شب از جمله سریال‌های ترکیبی مشکل از داستان است. داستان این سریال عاشقانه در مورد یک زوج دکاکر و سالخورده است که آخرین سال‌های زندگی مشترک خود را پشت سر می‌گذارند. داستان دوم نیز از زمان پیدا شدن دالایی بین کهکشانی در پشت خانه این زوج شروع می‌شود و داستان سوم هم یک ترلر (داستان ترسناکی) درباره رقابت جوامع مختلفی است که نژاد نمانع شده‌اند. داستان این سریال از خانه زوجی بازنشسته به نام فرانکلین و ایرن یورک شروع می‌شود. در سریال «آسمان شب» ضمن پرداختن به زندگی حال این زوج، برای پیشبرد داستان، فلش‌بک‌هایی هم به زندگی گذشته آنها زده می‌شود. اصل داستان از زمانی شروع می‌شود که زوج یورک دالایی پنهانی را پیدا می‌کنند که به یک سیاره متروک راه دارد. آنها از زمان پیداشدن این دالان، به وقت راز خود را مخفی نگه داشتند، اما زمانی که یک مرد جوان امروز روز زندگی آنها می‌شود، آرامش از زندگی زوج یورک به سرعت از بین می‌رود و متوجه می‌شوند راز دالان اسرارآمیزشان بیش از چیزی است که می‌دانستند.

فرهنگ



گفت‌وگو با محمدرضا پارسایار درباره ویکتور هوگو و دشواری‌های ترجمه «بینویان» و «گوزِ پشت نوتردام» به زبان فارسی

ژان وال‌ژانی برای نسل امروز

<div><div></div>گفت‌وگو</div>	<div><div></div>آرش نهباندی</div>
روزنامه‌نگار	

از انتشار نسخه جدیدی از کتاب بینویان به ترجمه محمدرضا پارسایار، مترجم و فرهنگ‌نویس باسابقه ایرانی، توسط انتشاراتی هروس یک سالی می‌گذرد. مترجم کتاب «بینویان» در گفت‌وگو با روزنامه همشهری به دلایل نیاز به ترجمه دوباره این اثر جاودانه‌ه‌گو

و همچنین تفاوت‌های ترجمه‌های مترجمان متقدم با مترجمان امروزی اشاره کرده است. محمدرضا پارسایار اگر چه انتقاداتی به نسخه بینویان به ترجمه حسینقلی مستعان دارد اما به این مسئله نیز اشاره دارد که خود او برای نخستین بار در نوجوانی با بینویان و ویکتور هوگو از طریق ترجمه مستعان آشنا شده و این نسخه را در ۳روز خوانده است. او همچنان بر این نکته تأکید دارد که ترجمه مستعان از کتاب بینویان برای زمان خود شاهکار بوده، اما به‌دلیل دشواری در کار ترجمه آثار هوگو و همچنین عادت مترجمان متقدم ایرانی به ترجمه لفظ به لفظ از زبان مبدأ، بینویان مستعان خالی از اشکال نبوده که این امر نیاز به ترجمه دوباره آثار کتاب بینویان را اجتناب‌ناپذیر کرده است. محمدرضا پارسایار همچنین بر این باور است که ترجمه‌های دیگر کتاب‌های ویکتور هوگو در ایران نیز خالی از ایراد نبوده؛ چرا که هوگو در زمان نگارش کتاب به‌دلیل عمق اطلاعات خود از مسائل تاریخی، سیاسی، اجتماعی و فلسفی، در زمان نگارش کتاب‌ها و اشعار خود از واژگان و اصطلاحات زیادی استفاده می‌کرده که برای برگردان این واژگان و اصطلاحات به فارسی، تسلط کامل به زبان فرانسه و همچنین آشنایی با شیوه نگارش ادبی در قرن نوزدهم ضروری است. گفتنی است که محمدرضا پارسایار که به تازگی کتاب‌های «گوزشت نوتردام» و «نودوسه» از آثار هوگو را نیز به فارسی برگردانده است، به ویژگی‌های کتاب گوزشت نوتردام و اشکالات ترجمه‌های قبلی ایسن کتاب، در این گفت‌وگو نیز اشاره کرده است. پارسایار همچنین در این فیلم‌های «بینویان» نیز نظرات جالبی در این گفت‌وگو ارائه داده است. شرح کاملی از این گفت‌وگو را بی‌می‌خوانید:

از علایق کودکسی و جوانی خود به کتاب و خواندن رمان بگویید.
مانند بسیاری از هم‌نسل‌های خود از دوران دبستان با خواندن نشریاتی که مربوط به کودک و نوجوان بود، از جمله نشریاتی مانند کیهان بچه‌ها و دختران و پسران، مطالعه را آغاز کردم. همانطور که سنم بالا می‌رفت و به اقتضای سن، نشریه داستینی‌ها و دانشمند، از جمله نشریاتی بود که بیشتر مطالعه می‌کردم. اولیور توئیست، اثر چارلز دیکنز نخستین کتابی بود که در زمانی که در دوم راهنمایی تحصیل می‌کردم، خواندم. این کتاب خیلی روی من تأثیر گذاشت. در نوجوانی به آثار نویسندگان نظیر چارلز دیکنز، مارک تواین، ژول ورن و جک لندن علاقه‌مند بودم. به‌طور کلی هر اثری از این نویسندگان به دستم می‌رسید را مطالعه می‌کردم. حتی پول‌های کوچیبیی خود را جمع می‌کردم و برای خودم کتاب تهیه می‌کردم.

چه زمانی با آثار ویکتور هوگو و

به‌طور ویژه با رمان بینویان آشنا شدید؟

کی یا کمال آخر دبیرستان بود که با رمان بینویان

آشنا شدم. در آن زمان ترجمه زندیاد حسینقلی

مستعان از بینویان به دستم رسید و آن را مطالعه کردم و بی‌اندازه لذت بردم. خاطریم هست این رمان چنان به دلم نشست که طی دوسه روز و پشت سرهم این کتاب را مطالعه کردم و آن را به پایان رساندم. در مورد ترجمه جناب مستعان باید بگویم که این ترجمه برای زمان خود شاهکاری محسوب می‌شد. زمانی که ایشان کتاب بینویان را در سال ۱۳۰۹ منتشر کردند، خیلی از منابعی که امروز موجود است از جمله اینترنت که آقیانوسی بیکران است، موجود نبوده است.

برای نخستین‌بار بسا دیدن فیلم بینویان در سینما یا از طریق اصل کتاب فرانسوی این اثر جاودانه ویکتور هوگو و با از طریق ترجمه حسینقلی مستعان با این اثر آشنا شدید؟ کدام فیلم بینویان را بیشتر به اصل داستان کتاب ویکتور هوگو نزدیک می‌دانید؟
همانگونه که قبلا هم گفتم برای نخستین بار از طریق کتاب با بینویان هوگو آشنا شدم، اما نخستین نمایشی که از بینویان دیدم همان فیلمی بود که در آن ژان گابن، بازیگر مشهور فرانسوی در نقش ژان وال‌ژان بازی کرده است. این فیلم بسیار تأثیرگذار است و من این نسخه از فیلم بینویان را بیش از سایر نسخه‌های ساخته شده با اقتباس از رمان بینویان دوست دارم. حتی نخستین فیلم موزیکالی که از بینویان ساخته شد، من چندان نپسندیدم؛ فضای موزیکال فیلم، باعث شده بود معنویت اثر خیلی خود منعکس نشود.

با توجه بسه اینکه در فصل‌های مختلف کتاب بینویان ویکتور هوگو علاوه بر روایت داستان، توصیفاتی دل‌انگیز از محلات پاریس پیش از دوران لویی ناپلئون و پیش از تغییرات ساختاری انجام‌شده در این شهر در دوران بارون هوسمان ارائه کرده است، آیا خود شما تا به حال به پاریس سفر کرده‌اید و از لوکیشن‌هایی که ویکتور هوگو در این کتاب به توصیف آنها پرداخته‌دین کرده‌اید؟ آیا همچنان برخی از مناطق شهر پاریس دست‌نخورده و مطابق بسا توصیفات هوگو در کتاب بینویان باقی‌مانده؟

در سفر به پاریس چندان این ایده در ذهنم نبود که ببینم آیا هنوز مکان‌هایی که در کتاب‌های ویکتور هوگو به آن اشاره شده بود، موجود هستند یا نه. اما از منزل ویکتور هوگو دیدن کردم، همانطور که در بسیاری از کشورها خانه‌های بزرگان تبدیل به موزه می‌شود، خانه ویکتور هوگو در پاریس نیز تبدیل به موزه شده و من با اشتیاق آن دیدن کردم.

با توجه به اینکه مترجمانی نظیر حسینقلی مستعان، نسربین تولایی، ناهید ملکوتی و محمد مجلسی به ترجمه کتاب بینویان مبادرت اقدام کرده‌اند، به‌نظر شما



در مورد ترجمه جناب مستعان باید بگویم که این ترجمه برای زمان خود شاهکاری محسوب می‌شد. زمانی که ایشان کتاب بینویان را در سال ۱۳۰۹ منتشر کردند، خیلی از منابعی که امروز موجود است از جمله اینترنت که آقیانوسی بیکران است، موجود نبوده است!

آیا واقعاً نیاز به ترجمه دوباره این اثر جاودانه ویکتور هوگو بود؟ چه کاستی‌ها و نواقصی در ترجمه‌های قبلی شما را به سمت ترجمه دوباره بینویان سوق داد؟

پیش از من زنده‌یاد محمد مجلسی هم این بینویان را ترجمه کرده‌اند. به‌رغم اینکه ایشان بسیار پرکار بودند و بسیار در امر ترجمه زحمت کشیدند، اما همه ترجمه‌هایشان آزاد است.

علاقه‌مندان می‌توانند از ترجمه‌های ایشان به‌طور اتفاقی صفحهای را بساز کنند و با اصل فرانسه مطابقت دهند. افراد شناخون با مقایسه بخشی از ترجمه‌های آقای مجلسی با اصل کتاب به زبان فرانسه متوجه خواهند شد که برخی عبارات که در متن اصلی وجود دارد در ترجمه ایشان نیست یا بالعکس عباراتی اضافه شده یا درست‌تر ترجمه نشده است. عیادت‌الله شکیباپور نیز یکی دیگر از مترجمان کتاب بینویان است که به‌رغم اینکه از طریق کتاب با بینویان هوگو آشنا شدم، اما نخستین نمایشی که از بینویان دیدم همان فیلمی بود که در آن ژان گابن، بازیگر مشهور فرانسوی در نقش ژان وال‌ژان بازی کرده است. این فیلم بسیار تأثیرگذار است و من این نسخه از فیلم بینویان را بیش از سایر نسخه‌های ساخته شده با اقتباس از رمان بینویان دوست دارم. حتی نخستین فیلم موزیکالی که از بینویان ساخته شد، من چندان نپسندیدم؛ فضای موزیکال فیلم، باعث شده بود دقیقتی نبودند. ترجمه‌های دیگر هم با هم‌زمان یا بعد از ترجمه‌های بنده به بازار آمدند.

ترجمه‌های آثار ویکتور هوگو دشواری‌های خاص خود را دارد؛ چرا که آثار وی از غنای واژگانی بسیار زیادی برخوردار است. بخشی از این غنا به‌دلیل اطلاعات زیاد هوگو از مسائل مختلف است؛ به‌عنوان مثال زمانی که درباره معماری صحبت می‌کند، اصطلاحات معماری را بسیار به‌جا به‌کار می‌گیرد.

از اشعار هوگو و اهمیت وی به عنوان یک شاعر در فرانسه برایمان بگویید.

همانگونه که می‌دانید ویکتور هوگو شاعر بسیار توانایی است. اشعار وی در فرانسه بسیار شناخته شده و مطرح هستند. بسیاری نیز او را بهترین شاعر فرانسوی می‌دانند. البته هوگو علاوه بر اینکه شاعر توانایی بود، سیاستمدار، فیلسوف و دانشمند بزرگی نیز بود که بخشی از آثار خود را در این زمینه نوشت. او بسیار باهوش و عقاید و افکارش اختصاص داده است. اعتقادات و عقاید هوگو در آثار وی بسیار بازتاب یافته‌اند؛ به‌عنوان مثال در گوزشت نوتردام او بسیار از اصطلاحات معماری و اصطلاحات قدیمی استفاده کرده و همانطور که می‌دانید داستان کتاب در واقع مربوط به سده شانزدهم میلادی است. در این کتاب هوگو از واژه‌های منسوخ زیادی استفاده کرده و به همین دلیل نیز سنن در این کتاب به جای واژه «دادگستری» واژه «عدلیه» را به‌کار برده‌است یا واژه‌هایی نظیر نظمیه، به‌عنوان گزمه استفاده کرده‌ام. امروز این واژگان به‌کار نمی‌آیند اما در گذشته به‌کار می‌رفته‌اند، من از این واژگان استفاده کرده‌ام تا بتوانم فضای اثر را بهتر منتقل کنم.

از مرگ ناهنگام و ناگوار دختر هوگو و تأثیر این اتفاق در زندگی و آثار وی بگویید. برای حسن ختام به یک جمله با عبارت مهم ویکتور هوگو اشاره کنید.

هوگو روح بسیار حساسی داشت، بزرگ‌ترین و دردناک‌ترین رویداد زندگی وی مرگ دخترش لوپولین در ۱۹سالگی بود. در این حادثه قایق حامل وی در رود سنن واژگون شد و به همراه همسرش غرق شد. پس از این حادثه هوگو اشعار زیبایی را برای دخترش سرود. گفته‌اند که ویکتور هوگو خوشبخت بوده چرا که توانسته رنجش را در قالب شعر بیان کند. این عبارت هوگو بسیار تأثیرگذار است: «خدایا مرا حفظ کن، کسانی را که دوست دارم، برادرانم را، خوبانم را، دوستانم را، دشمنانم را نیز هر چند که با من بد کنند، حفظ کن تا هرگز تابستان را بی‌گل، قفس را بی‌پرند، و کندو را بی‌زنبور و خانه را بی‌کودک نکنیم.»

یادداشت

فرحناز دیلشکی؛ مترجم

انعکاسی محواز «پدرخوانده» در «پیشنهاد»

مینی سریال «پیشنهاد» در پنجاهمین سال ساخت «پدرخوانده» در ۹قسمت رویدادها و داستان‌های مربوط به پشت پرده فیلم خاطره‌انگیز «پدرخوانده» را بررسی کرده است. پخش این سریال از ۱۲۸آوریل سال جاری از پارامونت پلاس آغاز شده و مایکل تالکین آن را کارگردانی و مایزل تلر، ماتیو گودو دان فوگلر در آن نقش آفرینی کرده‌اند.

قهرمان اصلی سریال آلبرت اس رودی است که نقشش را مایزل تلر بازی می‌کند. داستان سریال «پیشنهاد» متمرکز بر تلاش آلبرت اس رودی (تهیه‌کننده فیلم «پدرخوانده») برای غلبه بر مشکلات عجیب و غریبی است که سر راه ساخت این فیلم قرار دارد. مهم‌ترین مشکلی که وجود دارد مخالفت مافیا و سنگاندازی‌های آنها در راه ساخت فیلم «پدرخوانده» است. وقتی ماریو پوزو، رمان‌خویش را با عنوان «پدرخوانده» منتشر کرد، باندهای مافیایی ایتالیایی‌های ساکن آمریکا این را یک جور خیانت و توهین به‌خودشان تلقی کردند و زمانی که فهمیدند قرار است فیلمی هم از روی این رمان ساخته شود، سعی کردند هرطور که شده جلوی آن را بگیرند.

آلبرت رودی از ویژگی‌های خاصی برخوردار بود که می‌توانست مسیر ساخت فیلم را هموار کند. یکی از ویژگی‌های منحصر به فرد آلبرت اس رودی در مقام تهیه‌کننده این بود که او استاد قبولاندن پیشنهاده‌ها به کارگردانان و فیلمنامه‌نویسان بود. او در واقع در زمینه قبولاندن پروژه‌های سخت و دشوار عجیب به فیلمسازان از مهارتی تام برخوردار بود و همین ویژگی آلبرت اس رودی باعث شد سازندگان سریال نام «پیشنهاد» را برای آن انتخاب کنند.

سریال «پیشنهاد» البته فارغ از نقدهایی به منتقدان به آن وارد کرده‌اند از یک نظر سریالی خاص است. در سریال «پیشنهاد» داستان‌گان سینما را می‌بینیم که در نقش عوامل ساخت و ستارگان فیلم «پدرخوانده» بازی می‌کنند. در واقع در مینی سریال «پیشنهاد» ستارگان امروزی سینما و تلویزیون در نقش ستارگان دیروزی سینما ظاهر شده‌اند. منتقدان نسبت به این سریال نقدهای مختلفی ابراز داشته‌اند و تعدادی از منتقدان در نشریات معتبر نیز این سریال انتقاد کرده‌اند. دانیل فیسیرگ، منتقد هالیوود ریپورتر در گزارشی درباره



این سریال نوشته است: مایکل تالکین در سریالی با عنوان «پیشنهاد» روند مطالم و پروناس تولید فیلم «پدرخوانده» به کارگردانی فرانسویس فورد کاپولا را با استفاده از تیم گسترده‌ای از بازیگران این سریال نیز در نقش‌هایشان چندان ارزشمند نبود(البته این رمان در سال انتشار از جمله کتاب‌های پر فروش بود) در سطح یک داستان اعلا ر تعلق یافت، در سریال «پیشنهاد» فیلم ارزشمند و با اعتبار «پدرخوانده» در سطح یک اثر کم‌اعتبار تزلز پیدا کرد.

این سریال که بر اساس تجربه آلبرت اس رودی از تولید فیلم «پدرخوانده» ساخته شده یک ورودی تصویری ویکی‌پدیایی درباره فیلم «پدرخوانده» است که از نظر زمانی ۱۰ ساعت آن را کش داده‌اند. بازیگران این سریال نیز در نقش‌هایشان چندان موفق ظاهر نشده‌اند و نقش‌های کارکاتوره‌کن تاون گونه دارند. در واقع ستارگان «پدرخوانده» در تجسم شخصین به‌بازیگران و عوامل فیلم «پدریشنهاد» مانند محسنه‌های موزه مادام توسو عمل کرده‌اند.البته منتقدان در مجموع نظرات ضد و نقیصی نسبت به بازی بازیگران این فیلم ابراز کرده‌اند و پاره‌ای از منتقدان همواره آنانی که درباره مینی سریال «پیشنهاد» نقد مثبت نوشته‌اند بازی همه بازیگران این سریال و به‌طور ویژه مایزل تلر رادرخشان ازبازی کرده‌اند. سریال «پیشنهاد» اگر چه سریال پدی است، اما حوصله مخاطب را سر نمی‌برد. این حال حایل در این سریال کاستی‌ها و نقصان‌ها کم نیستند.

«پیشنهاد» هیچ‌گونه حس روانی ایزیدویک را به بیننده منتقل نمی‌کند. سنکس‌های این فیلم از نظر زمانی با یکدیگر به ترتب نیستند. به جز صحنه‌های پایانی برخی قسمت‌ها حوالی سده‌های مافیایی کاسته می‌شود و به تکت تکراری و مقلدی تلاش دارند مانع ساخت فیلم «پدرخوانده» شوند، سریال «پیشنهاد» از نظر داستانی و موضوعی چیز در خوری برای عرضه ندارد. به‌نظر می‌رسد اگر در این سریال ۷۵درصد از نمایش صحنه‌های مافیایی کاسته می‌شود و به تکت تکراری و مقلدی نظیر اینکه «رابرت اوآنز به آل پاجینو علاقه ندارد» «فرانسویس فورد کاپولا واقعا می‌خواست فیلم پدرخوانده را در سیمپل فیلمبرداری کند» یا «بری لیدپوسد ترجیح می‌دهد بیشتر فیلم‌ها پول بسازند تا اثری هنری ارائه دهد» اشاره نمی‌شد، سریال «پیشنهاد» مجموعه‌ای بهتر و دیدنی‌تری می‌شد.

سریال «پیشنهاد» به طرز عجیبی سریالی خشی است که با دیدن آن حس دیدن سسریالی مربوط به وقایع پشت صحنه فیلمی بزرگ و خاطره‌انگیز به بینندگان القانمی‌شود. دکستر لولچر، تهیه‌کننده این سریال و سایر کارگردان‌های «پیشنهاد» نتوانستند در این سریال سبکی را جاسازی کنند که بتواند احساس فیلم پدرخوانده را بازناتب دهد(با احساسی مضطاد آن به بیننده پدید بیآورد. هر خط سناریوی این سریال با نگاهی به مخاطب امروزی نوشته شده و نه با نگاهی به مخاطبان دیروزی؛ نتیجه آنکه سناریویی نازل و کنایه‌آمیز جایگزین سناریوی پشت پرده این فیلم اصیل شده و به تکت تکراری از نویسندگان این سریال نمی‌دانسته‌اند که چگونه باید سناریوی مناسب نام فیلم «پدرخوانده» تولید کنند. این سریال معلوز سنکلس‌های بی‌اهمیت و دارای بار موضوعی اندکی است؛البته این نکته نیز باید مدنظر قرار گیرد که برخی از مخاطبان فیلم و سریال به موضوعاتی بی‌اهمیت علاقه دارند و انتظار زیادی است که از یک طرفدار سینما بخواهیم که حوصله فرزند خود و دیگر افراد را با دادن اطلاعاتی اضافی نظیر اینکه فلان بازیگر «آن مارگارت» بود، یا رابرت اوآنز از تاب‌دیه اجازه داده‌ای مکی گلرود فیلم «گریز» بازی کند، بشیمان است، سر ببریم.